

Аннотация дисциплины

Наименование дисциплины	Критический анализ перевода специальных текстов
Содержание	Тема 1. Информационно-терминологические тексты 1. Научные и учебно научные тексты 2. Научно-популярные тексты 3. Энциклопедические тексты Тема 2. Предписывающие тексты 1. Тексты инструкций 2. Законодательные тексты 3. Договорные тексты Тема 3. Информационно-экспрессивные тексты 1. Деловое письмо 2. Информационная журнальная статья 3. Реклама 4. Информационно-экспрессивные тексты 5. Траурные тексты 6. Мемуары 7. Специальный текст 8. Научно-публицистический текст 9. Музыковедческий текст 10. Искусствоведческий текст Тема 4. Художественные тексты 1. Художественная публицистика 2. Народная сказка 3. Литературная сказка 4. Басня 5. Просветительский роман 6. Проза 7. Пародия 8. Юмористический рассказ Тема 5. Описание типов текстов 1. Жанровая специфика 2. Предпереводческий анализ
Результаты освоения дисциплины (модуля)	Осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи
Трудоемкость, з.е.	3з.е.
Формы отчетности	Зачёт
Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины	
Основная литература	1. Стрельников, П. А. Формирование профессионально-коммуникативных навыков студентов магистратуры: основы перевода : учебное пособие / П. А. Стрельников, М. М. Горбачева. — Кемерово : КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2019. — 131 с. — ISBN 978-5-00137-079-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. URL: https://e.lanbook.com/book/133880

	2. Бим, М. М. Предпереводческий анализ текста : учебное пособие / М. М. Бим. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 120 с. — ISBN 978-5-9765-4179-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/143720
Дополнительная литература	1. Головина Е.В. Практика перевода специального текста [Электронный ресурс] : практикум / Е.В. Головина. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 108 с. — 978-5-7410-1298-7. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/54143.html 2. Морозкина Т.В. Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Морозкина. — Электрон.текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 95 с. — 978-5-86045-804-8. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59163.html

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 2C000003E31CE0891B6E588A7E0006000003E3

Владелец: Колесникова Марина Евгеньевна

Действителен: с 26.05.2022 по 26.05.2023